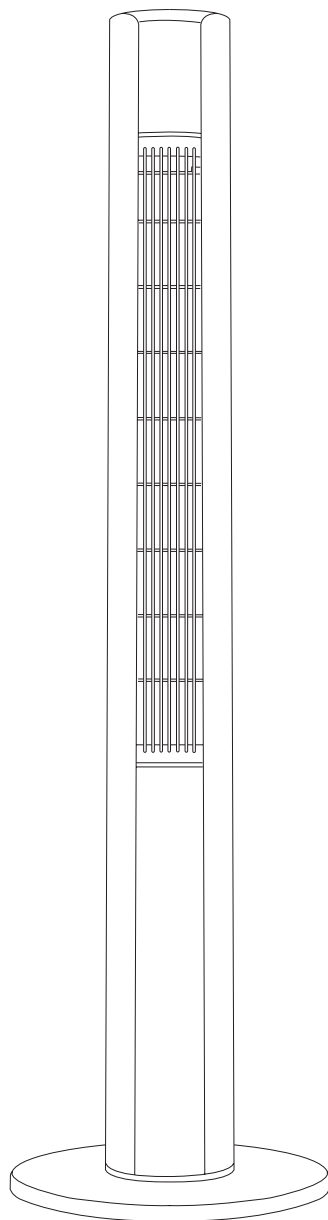


taurus

ALPATEC 

BABEL INFINITE

Ventilador de torre
Tower fan
Ventilateur de tour
Turmventilator
Ventilatore a torre
Ventilador de torre
Ventilador de torre
Kolomventilator
Wentylator stojący
Ανεμιστήρας πύργος δαπέδου
Башня вентилятор
Ventilator turn
Вентилятор на стойка
المروحة البرجية



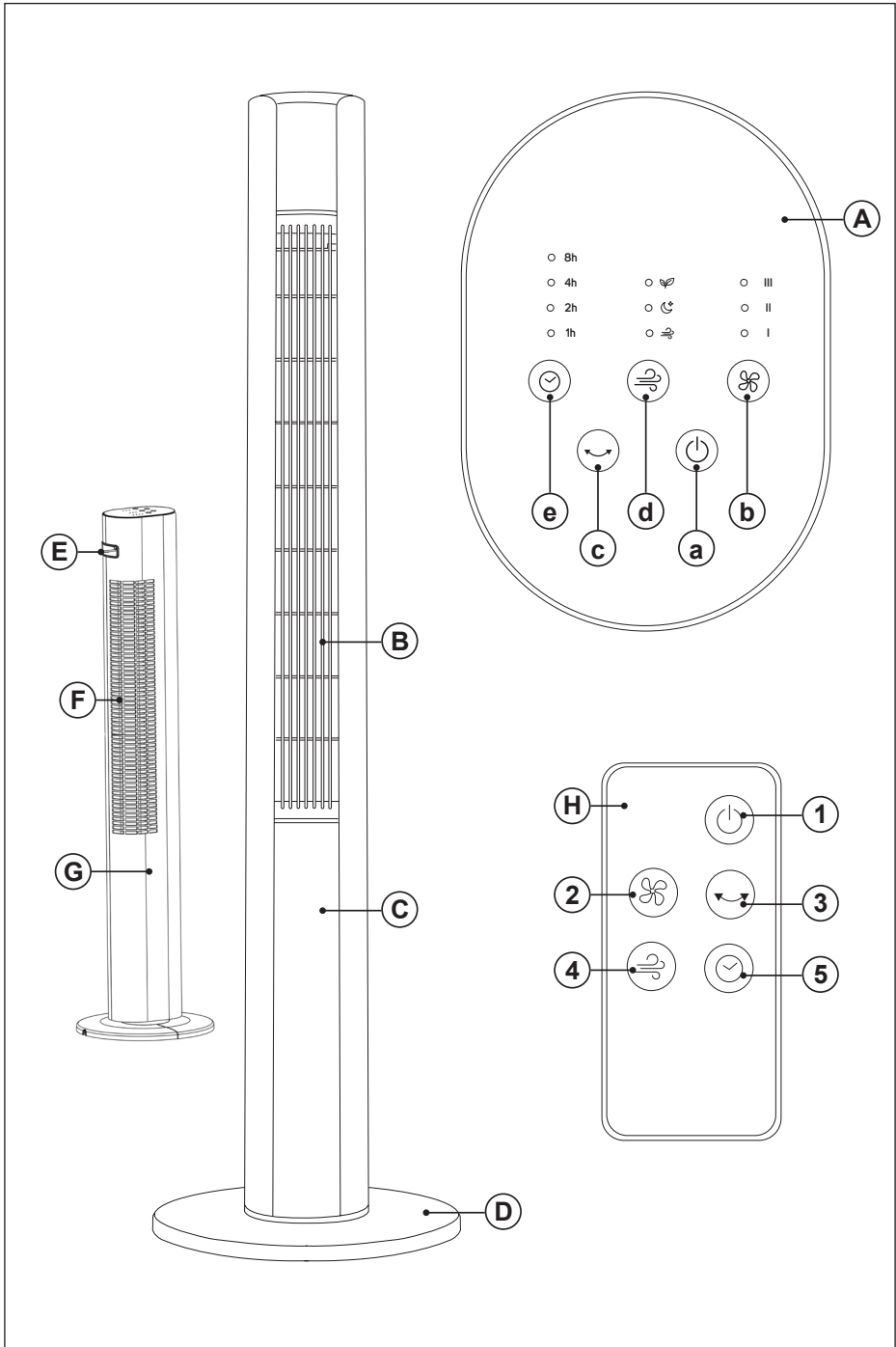


Fig.1

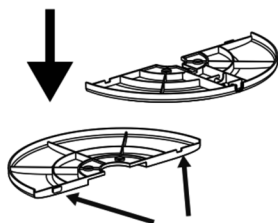


Fig.2

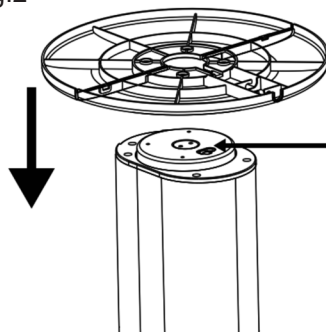
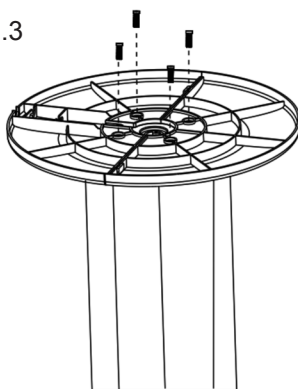


Fig.3



Español

VENTILADOR DE TORRE BABEL INFINITE

DESCRIPCIÓN

- A Panel de control
- B Salida del aire
- C Cubierta frontal
- D Base
- E Asa de transporte
- F Entrada del aire
- G Cubierta trasera
- H Control remoto

- 1/a On/Off
- 2/b Selector de velocidad
- 3/c Oscilación
- 4/d Modos de ventilación
- 5/e Temporizador

En caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- Antes de cada uso, extender completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato si los accesorios acoplados a él presentan defectos. Proceda a sustituirlos inmediatamente.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- No mover o desplazar el aparato mientras esté en funcionamiento.
- Hacer uso del asa/s para coger o transportar el aparato.
- No dar la vuelta al aparato mientras está en uso o conectado a la red.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.

- Mantener y guardar el aparato en un lugar seco, sin polvo y alejado de la luz del sol.
- Verificar que las rejillas de ventilación del aparato no queden obstruidas por polvo, suciedad u otros objetos.
- Mantener el aparato en buen estado. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar al buen funcionamiento del aparato.
- No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además, ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.
- No usar el aparato para secar mascotas o animales.
- No usar el aparato para secar prendas textiles de ningún tipo.

INSTALACIÓN

- Asegurarse de retirar todo material de embalaje del interior del aparato.
- Asegurarse que el aparato está apagado y desenchufado antes de empezar alguna tarea de instalación o montaje.
- No cubrir ni obstruir ninguna de las aberturas del aparato.
- La clavija debe ser fácilmente accesible para poder desconectarla en caso de emergencia.
- El aparato debe funcionar con su base acoplada.

MONTAJE DE LA PILA/S

- Advertencia: Durante el proceso de manipulación de la pila, no tocar simultáneamente sus dos polos, ya que provocaría una descarga de parte de su energía almacenada, afectando directamente a su longevidad.
- Retirar la tapa del compartimiento de la pila/s.
- Verificar que se ha retirado la lámina de plástico de protección de la pila/s (hay pilas que se suministran con una lámina de protección)
- Conectar la pila/s en su alojamiento, respetando la polaridad indicada.
- Cerrar de nuevo la tapa del compartimiento de la pila/s.

MONTAJE DE LA BASE:

- Juntar las dos bases (Fig.1).
- Colocar la base en la parte inferior del ventilador.

- Asegurarse que el agujero en la base coincide con la salida del cable (Fig. 2).
- Fijar la base al cuerpo del ventilador con los cuatro tornillos incorporados (Fig. 3).
- Volver a dar la vuelta al aparato y comprobar el buen funcionamiento de la base.

MODO DE EMPLEO

NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar:

USO:

- Extender completamente el cable antes de enchufar.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Poner el aparato en marcha, accionando el botón marcha/paro (1/a).
- Seleccionar la velocidad deseada.

FUNCIÓN VENTILADOR:

- Seleccionar la velocidad de ventilación deseada (2/b).
- El piloto luminoso indicará la velocidad seleccionada.

MODOS DE VENTILACIÓN

- Este modelo tiene tres modos de ventilación:
- Normal: El ventilador funciona de manera constante a la velocidad seleccionada.
- Brisa: El ventilador alterna periodos de más y menos potencia, simulando la sensación de una suave brisa. La amplitud de estas variaciones depende de la velocidad seleccionada.
- Noche: Cuando el ventilador está a velocidad 3, funciona a velocidad 3 durante 20 minutos, luego cambia a velocidad 2 durante 20 minutos y finalmente a velocidad 1 hasta apagarlo o que se acabe el temporizador. Cuando el ventilador está a velocidad 2 durante 30 minutos, luego cambia a velocidad 1 hasta apagarlo o que se acabe el temporizador. Cuando el ventilador está a velocidad 1, funciona a velocidad 2 durante 20 minutos, luego cambia a velocidad 1 hasta apagarlo o que se acabe el temporizador.
- Para activar esta función pulse el botón de modos (4/d).

- Para desactivar esta función proceda de forma contraria a la que lo activó.

FUNCIÓN TEMPORIZADOR:

- Se puede controlar el tiempo de funcionamiento del aparato (1-15h).
- Para programar un tiempo de funcionamiento simplemente selecciónelo pulsando el botón de temporizador (5/e).
- El piloto luminoso indicará el tiempo seleccionado.
- Transcurrido el tiempo seleccionado el aparato se parará automáticamente.

FUNCIÓN OSCILACIÓN:

- La función oscilación permite dirigir alternativamente y de forma automática el flujo del aparato, formando un abanico de unos 45°.
- Para activar esta función pulse botón de oscilación (3/c).
- Para desactivar esta función proceda de forma contraria a la que lo activó.

UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:

- Parar el aparato, accionando el botón marcha/paro (1/a).
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Limpiar el aparato

ASA/S DE TRANSPORTE:

- Este aparato dispone de un asa en su parte posterior para hacer fácil y cómodo su transporte (E).

LIMPIEZA

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No deje entrar agua u otro líquido por las aberturas de ventilación para evitar daños en las partes operativas interiores del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar de forma inexorable la duración de la vida del aparato y conducir a una situación peligrosa.

English

TOWER FAN BABEL INFINITE

DESCRIPTION

- A Control panel
- B Air outlet
- C Front cover
- D Base
- E Handle
- F Air inlet
- G Back cover
- H Remote control

- 1/a On/Off
- 2/b Speed selector
- 3/c Oscillation
- 4/d Wind modes
- 5/e Timer

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

USE AND CARE:

- Fully extend the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the accessories attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Use the appliance handle/s, to carry it or move it.
- Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.

- Keep the appliance in a dry, dust-free place, out of direct sunlight.
- Make sure that dust, dirt or other foreign objects do not block the fan grill on the appliance.
- Keep the appliance in good condition. Check that the moving parts are not misaligned or jammed and make sure there are no broken parts or anomalies that may prevent the appliance from operating correctly.
- Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Do not use the appliance to dry pets or animals.
- Do not use the appliance to dry textiles of any kind.

INSTALLATION

- Be sure to remove all packaging material from inside the appliance.
- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before start any installation or assembly operation.
- Do not cover or obstruct any of the openings of the appliance.
- The plug must be easily accessible so it can be disconnected in an emergency.
- The appliance should be used with its base fitted.

ASSEMBLING THE BATTERY/S

- Caution: During the handling of batteries, do not touch both poles at the same time, as this will provoke the partial discharge of the stocked energy therefore affecting longevity.
- Remove the cover of the battery compartment.
- Check that the plastic covering that protects the battery has been removed (some batteries are sold with a protective covering)
- Put the battery in its compartment, respecting the polarity.
- Place back the cover of the battery compartment.

ASSEMBLING THE BASE:

- Fix the two bases together (Fig.1).
- Put the base at the bottom of the tower fan. Make sure the hole on the base is aligned with the power cord (Fig. 2).

- Fix the base to the body with the 4 screws provided (Fig. 3).
- Stand the appliance up again and check that the base works properly.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE:

- Make sure that all products' packaging has been removed.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:

USE:

- Extend the cable completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on, by using the on/off button (1/a).
- Select the desired speed.

FAN FUNCTION:

- Select the desired ventilation speed pressing the speed selector button (2/b).
- The LED indicator will show the speed selected.

WIND MODES:

- This model has three wind modes:
- Normal: The fan operates constantly at the selected speed.
- Breeze: The fan alternates periods of more and less power, simulating the feeling of a soft breeze. The amplitude of these shifts depends on the speed selected.
- Night: When the fan is at speed 3, it runs at speed 3 for 20 minutes, then at speed 2 for 20 more minutes and finally at speed 1 until it is turned off or the timer runs out. When the fan is at speed 2, it runs at speed 2 for 30 minutes and then it keeps running at speed 1 until it is turned off or the timer runs out. When the fan is at speed 1, it runs at speed 2 for 10 minutes and then it turns to speed 1 until it is turned off or the timer runs out.
- To activate this function, press the modes button (4/d).
- To deactivate this function, follow the procedure for switching it on in reverse.

TIMER FUNCTION:

- The appliance's operating time can be controlled (1-15h).
- To program the operating time simply select it by pressing the timer button (5/e).
- The LED indicator will mark the selected time.
- After the selected time the appliance will switch off automatically.

OSCILLATION FUNCTION:

- The oscillation function makes it possible to direct the flow from the apparatus so that it automatically alternates over a range of approximately 45°.
- To activate this function, press the oscillation button (3/c).
- To deactivate this function, follow the procedure for switching it on in reverse.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Turn the appliance off, using the on/off button (1/a).
- Unplug the appliance from the mains.
- Clean the appliance.

CARRY HANDLE/S:

- This appliance has a handle on the back to make it easy and convenient to transport (E).

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.

Français

VENTILATEUR DE TOUR BABEL INFINITE

DESCRIPTION

- A Panneau de commande
- B Sortie d'air
- C Couverture frontale
- D Base
- E Poignée de transport
- F Entrée d'air
- G Couverture arrière
- H Télécommande

- 1/a On/off
- 2/b Sélecteur de vitesse
- 3/c Oscillation
- 4/d Modes de ventilation
- 5/e Minuterie

Si votre modèle ne dispose pas des accessoires précédemment décrits, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès des services d'assistance technique.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas dûment fixés.
- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires présentent des défauts. Le cas échéant, les remplacer immédiatement.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne pas faire bouger l'appareil en cours de fonctionnement.
- Utiliser les poignées pour prendre ou transporter l'appareil.
- Ne pas retourner l'appareil quand il est en cours d'utilisation ou branché au secteur.
- Débrancher l'appareil du secteur quand il n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Tenir cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.

- Garder et ranger l'appareil en lieu sec, à l'abri de la poussière et loin des rayons solaires.
- Vérifier que les grilles de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées par de la poussière, des saletés ou tout autre objet.
- Maintenir l'appareil en bon état. Vérifier que les parties mobiles ne sont pas désalignées ou entravées, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'autres conditions qui pourraient affecter le bon fonctionnement de l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Par la même occasion, vous réduirez sa consommation d'énergie et allongerez la durée de vie de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux domestiques ou sur tout autre animal.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements.

INSTALLATION

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Veiller à ce que l'appareil soit éteint et débranché avant de commencer toute tâche d'installation ou de montage.
- Ne pas couvrir ni obstruer aucune ouverture de l'appareil.
- La fiche doit être d'accès facile afin de pouvoir la débrancher en cas d'urgence.
- L'appareil fonctionnera lorsqu'il sera accouplé à son socle.

INSTALLATION DE LA/DES PILE(S)

- Avertissement : Durant le processus de manipulation de la pile, ne pas toucher simultanément ses deux pôles. En effet, cela provoque une décharge partielle de l'énergie stockée, réduisant donc sa longévité.
- Retirer le couvercle du compartiment de la/des piles.
- Vérifier que le fil plastique de protection de la/des batterie(s) est retiré (il y a des batteries qui sont fournies avec un film de protection).
- Placer la/les pile(s) dans leur logement en respectant la polarité indiquée.
- Fermer le couvercle du compartiment de la/des pile(s).

MONTAGE DE LA BASE :

- Unir les deux parties de la base (Fig.1).

- Placer la base sur la partie inférieure du ventilateur.
- Veiller à ce que l'orifice de la base coïncide avec la sortie du câble (Fig. 2).
- Fixer la base au corps du ventilateur avec les quatre vis incorporées (Fig. 3).
- Remettre l'appareil à l'endroit et vérifier que le socle fonctionne correctement.

MODE D'EMPLOI

REMARQUES AVANT UTILISATION :

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Préparer l'appareil conformément à la fonction désirée :

UTILISATION :

- Dérouler complètement le câble avant de le brancher.
- Brancher l'appareil au réseau électrique.
- Mettre l'appareil en marche en actionnant le bouton de marche/arrêt (1/a).
- Sélectionner la vitesse désirée.

FONCTION VENTILATEUR :

- Choisir la vitesse de ventilation souhaitée (2/b).
- Le voyant lumineux indiquera la vitesse sélectionnée.

MODES DE VENTILATION :

- Ce modèle dispose de trois modes de ventilation :
- Normal : Le ventilateur fonctionne de manière constante à la vitesse sélectionnée.
- Brise : Le ventilateur alterne des périodes de puissance plus ou moins forte, donnant la sensation d'une douce brise. L'amplitude de ces variations dépend de la vitesse sélectionnée.
- Nuit : Lorsque le ventilateur est à vitesse 3, il fonctionne à la vitesse 3 durant 20 minutes, il change ensuite à la vitesse 2 pendant 20 minutes, puis à la vitesse 1 jusqu'à ce qu'il soit éteint ou que se termine la minuterie. Lorsque le ventilateur est à vitesse 2, il fonctionne à la vitesse 2 durant 30 minutes, il change ensuite à la vitesse 1 jusqu'à ce qu'il soit éteint ou que se termine la minuterie. Lorsque le ventilateur est à vitesse 1, il fonctionne à la vitesse 2 durant 20 minutes, il change ensuite à la vitesse 1 jusqu'à ce qu'il soit éteint ou que se termine la minuterie.

- Pour activer cette fonction, appuyer sur le bouton de modes (4/d).
- Pour la désactiver, effectuer l'opération inverse.

FONCTION MINUTERIE :

- Il est possible de contrôler la durée de fonctionnement de l'appareil (1-15 h).
- Pour programmer la durée de fonctionnement, il suffit de la sélectionner à l'aide du bouton de minuterie (5/e).
- Le voyant lumineux indiquera le temps sélectionné.
- Lorsque le temps de grillage sélectionné est écoulé, l'appareil s'arrête automatiquement.

FONCTION OSCILLATION :

- La fonction oscillation permet de diriger le flux d'air qui sort de l'appareil pour couvrir de manière alternée et automatique un rayon de 45°.
- Pour activer cette fonction, appuyer sur le bouton oscillation (3/c).
- Pour la désactiver, effectuer l'opération inverse.

APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :

- Arrêter l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (1/a).
- Débrancher l'appareil de la prise secteur.
- Nettoyer l'appareil.

POIGNÉE DE TRANSPORT :

- Cet appareil dispose d'une poignée sur sa partie arrière pour faciliter son transport en toute commodité (E).

NETTOYAGE

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels qu'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas laisser pénétrer d'eau ni aucun autre liquide dans les orifices d'aération afin d'éviter d'endommager les parties internes de l'appareil.

- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter de façon inexorable la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.

Deutsch

TURMVENTILATOR BABEL INFINITE

BEZEICHNUNG

- A Bedienungspaneel
- B Luftaustritt
- C Vordere Abdeckung
- D Basis
- E Transportgriff
- F Lufterlass
- G Hinterer Deckel
- H Fernbedienung

- 1/a On/Off
- 2/b Geschwindigkeitswahlschalter
- 3/c Oszillation
- 4/d Ventilationsmodi
- 5/e Zeituhr

Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Dienst erwerben.

BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Gerät nicht benutzen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind.
- Gerät nicht benützen, wenn die Zubehöerteile mangelhaft sind. Ersetzen Sie diese sofort.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Das Gerät nicht bewegen, während es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie den / die Griff/e, um das Gerät zu heben oder zu tragen.
- Solange das Gerät in Betrieb oder ans Netz geschlossen ist, darf es nicht umgedreht werden.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.

- Das Gerät an einem trockenen, staubfreien und vor Sonnenlicht geschützten Ort aufbewahren.
- Überprüfen Sie, dass das Ventilationsgitter des Geräts nicht mit Staub, Schmutz oder anderen Substanzen verstopft ist.
- Halten Sie das Gerät in gutem Zustand. Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile ausgerichtet und nicht verklemmt sind, und dass keine beschädigten Teile oder andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Geräts behindern können.
- Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.
- Gerät nicht zum Trocknen von Haus- oder andere Tieren benützen.
- Das Gerät nicht zum Trocknen von Textilien jeglicher Art verwenden.

INSTALLATION

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass der Netzanschluss des Geräts unterbrochen ist, bevor Sie Installations- oder Montagetätigkeiten vornehmen.
- Die Öffnungen des Geräts dürfen weder abgedeckt noch verstopft werden.
- Der Stecker muss leicht erreichbar sein, um ihn im Notfall aus der Steckdose ziehen zu können.
- Das Gerät nur mit befestigtem Sockel in Betrieb setzen.

EINSETZEN DER BATTERIE/N

- Warnung: Während Sie die Batterie handhaben, ist darauf zu achten, die beiden Pole nicht gleichzeitig anzufassen, da dadurch die gespeicherte Energie entladen und ihre Lebensdauer unmittelbar beeinträchtigt werden kann.
- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs.
- Prüfen Sie, ob die Plastiksicherfolie der Batterie/n entfernt worden ist (da es Batterien gibt, die mit einer Schutzfolie geliefert werden).
- Setzen Sie die Batterie/n ins Batteriefach ein. Achten Sie auf die gekennzeichnete Polarität.
- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs.

MONTAGE DES UNTERTEILS:

- Beide Unterteile zusammenfügen (Fig. 1)

- Das Unterteil an der Unterseite des Ventilators anbringen.
- Sicherstellen, dass die Öffnung im Unterteil mit dem Kabelausgang übereinstimmt (Fig. 2).
- Das Unterteil mit den vier mitgelieferten Schrauben am Ventilator festschrauben (Fig. 3).
- Drehen Sie das Gerät wieder um und überprüfen Sie die Standfestigkeit des Unterteils.

BENUTZUNGSHINWEISE

VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten.

BENUTZUNG:

- Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den An-/Ausschalter betätigen (1/a)
- Wählen Sie die Geschwindigkeitsstärke.

VENTILATOR-FUNKTION:

- Wählen Sie die gewünschte Lüftungsgeschwindigkeit (2/b).
- Die Kontrolllampe zeigt die ausgewählte Geschwindigkeit an.

VENTILATIONSMODI

- Dieses Modell verfügt über drei Ventilationsmodi:
- Normal: Der Ventilator funktioniert konstant bei der ausgewählten Geschwindigkeit.
- Brise: Der Ventilator wechselt zwischen stärkerer und schwächerer Leistung ab, wodurch das Gefühl einer sanften Brise simuliert wird. Die Breite dieser Variationen hängt von der ausgewählten Geschwindigkeit ab.
- Nacht: Wenn beim Ventilator bei Geschwindigkeitsstufe 3 eingestellt ist, funktioniert er 20 Minuten lang bei Geschwindigkeit 3, dann wechselt er für 20 Minuten auf Geschwindigkeit 2 und dann auf Geschwindigkeit 1, bis er ausgeschaltet wird oder der Timer abläuft. Wenn beim Ventilator bei Geschwindigkeitsstufe 2 eingestellt ist, funktioniert er 30 Minuten lang bei Geschwindigkeit 2, dann wechselt er für 20

Minuten auf Geschwindigkeit 2 und dann auf Geschwindigkeit 1, bis er ausgeschaltet wird oder der Timer abläuft. Wenn beim Ventilator bei Geschwindigkeitsstufe 1 eingestellt ist, funktioniert er 30 Minuten lang bei Geschwindigkeit 2, dann wechselt er auf Geschwindigkeit 1, bis er ausgeschaltet wird oder der Timer abläuft.

- Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie die Modus-Taste (4/d).
- Zum Ausschalten des Schwenkbetriebs gehen Sie umgekehrt vor.

ZEITUHRFUNKTION:

- Es ist möglich, die Betriebszeit des Gerätes zu steuern (1-15 h).
- Zur Einstellung der Betriebszeit brauchen Sie nur mit Hilfe der Zeituhrtaste (5/e) die Uhrzeit einzugeben.
- Die Kontrolllampe zeigt die ausgewählte Zeit an.
- Nach der eingestellten Toastzeit stellt sich das Gerät automatisch ab.

SCHWENKFUNKTION:

- Mit der Schwenkfunktion kann der Luftstrom des Geräts automatisch abwechselnd in verschiedene Richtungen geleitet werden; dabei deckt er einen 45°-Bereich ab.
- Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie die Taste (3/d).
- Zum Ausschalten des Schwenkbetriebs gehen Sie umgekehrt vor.

NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:

- Stellen Sie das Gerät mit dem An-/Ausschalter ab (1/a).
- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Das Gerät säubern

TRANSPORT-GRIFFE:

- Für ein leichtes und bequemes Tragen ist dieses Gerät an der Seite mit einem Tragegriff ausgestattet (E).

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel, noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Belüftungsöffnungen eindringen, um Schäden an den inneren Funktionsteilen des Gerätes zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Wenn das Gerät nicht in einen sauberen Zustand gehalten wird, kann sich der Zustand seiner Oberfläche verschlechtern, seine Lebenszeit negativ beeinflusst und gefährliche Situationen verursacht werden.

Italiano

VENTILATORE A TORRE BABEL INFINITE

DESCRIZIONE

- A Pannello di controllo
- B Uscita dell'aria
- C Copertura anteriore
- D Base
- E Manico di trasporto
- D Ingresso dell'aria
- G Copertura posteriore
- H Telecomando

- 1/a On/off
- 2/b Selettore della velocità
- 3/c Oscillazione
- 4/d Modalità di ventilazione
- 5/e Temporizzatore

Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

PRECAUZIONI D'USO:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono correttamente montati.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori presentano dei difetti. Sostituirli immediatamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spegnimento non funziona.
- Non muovere l'apparecchio durante l'uso
- Utilizzare il manico/i per prendere o spostare l'apparecchio.
- Non capovolgere l'apparecchio se è in funzione o collegato alla presa.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità, o con mancanza di esperienza e conoscenza.

- Conservare e riporre l'apparecchio in luogo asciutto, lontano dalla polvere e dalla luce del sole.
- Accertarsi che le griglie di ventilazione dell'apparecchio non siano ostruite da polvere, sporcizia o altri oggetti.
- Mantenere l'apparecchio in buono stato. Verificare che le parti mobili siano ben fissate e che non rimangano incastrate, che non ci siano pezzi rotti e che non si verifichino altre situazioni che possano nuocere al buon funzionamento dell'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si otterrà un risparmio energetico e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.
- Non usare l'apparecchio su animali.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare indumenti di alcun tipo.

INSTALLAZIONE

- Accertarsi di aver tolto tutto il materiale d'imballaggio dall'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla rete elettrica, prima di iniziare qualsiasi operazione di installazione o montaggio.
- Non coprire né ostruire le aperture dell'apparecchio.
- La spina deve essere facilmente accessibile, per poterla scollegare in caso di emergenza.
- L'apparecchio deve funzionare solo accoppiato alla sua base.

MONTAGGIO DELLA/E BATTERIA/E

- Avvertenza: Nel manipolare la batteria, evitare di toccare contemporaneamente i due poli in quanto ciò provocherebbe una scarica dell'energia immagazzinata, compromettendo direttamente la vita della batteria.
- Rimuovere il coperchio del vano batteria/e.
- Controllare di aver rimosso la pellicola protettiva di plastica della/e batteria/e (alcune batterie sono fornite con una pellicola di protezione).
- Collegare la/e batteria/e nel vano rispettando la polarità indicata.
- Chiudere il coperchio del vano batteria/e.

MONTAGGIO DELLA BASE:

- Unire le due basi (Fig.1).

- Posizionare la base nella parte inferiore del ventilatore.
- Assicurarsi che il foro sulla base coincide con l'uscita del cavo (Fig. 2).
- Fissare la base al corpo del ventilatore mediante le quattro viti in dotazione (Fig. 3).
- Collocare l'apparecchio nella posizione corretta e controllare il buon funzionamento della base.

MODALITÀ D'USO

PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare:

USO:

- Svolgere completamente il cavo prima di inserire la spina.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Avviare l'apparecchio azionando l'interruttore accensione/spegnimento (1/a).
- Selezionare la velocità desiderata.

FUNZIONE VENTILATORE:

- Selezionare la velocità di ventilazione desiderata (2/b).
- La spia luminosa indica la velocità selezionata.

MODALITÀ VENTILATORE

- Questo modello possiede tre modalità di ventilazione:
- Normale: Il ventilatore funziona costantemente alla velocità selezionata.
- Brezza: Il ventilatore alterna periodi di maggior e minor potenza, simulando la sensazione di una leggera brezza. L'ampiezza di queste variazioni dipende dalla velocità selezionata.
- Notte: Velocità 3: il ventilatore funziona alla velocità 3 per 20 minuti, poi passa alla velocità 2 per altri 20 minuti e, infine, passa alla velocità 1 finché non si spegne o termina il tempo programmato nel temporizzatore. Velocità 2: il ventilatore funziona a velocità 2 per 30 minuti e poi passa alla velocità 1 finché non si spegne o termina il tempo del temporizzatore. Velocità 1: il ventilatore funziona a velocità 2 per 20 minuti e poi passa alla velocità 1 finché non si spegne

o termina il tempo del temporizzatore.

- Per attivare questa funzione premere il pulsante modalità (4/d).
- Per disattivarla, effettuare l'operazione inversa.

FUNZIONE TEMPORIZZATORE:

- È possibile controllare il tempo di funzionamento dell'apparecchio (1-15h).
- Per programmare il tempo di funzionamento, basta selezionarlo premendo il tasto temporizzatore (5/e).
- La spia luminosa indica il tempo selezionato.
- Si spegnerà automaticamente al termine del tempo selezionato.

FUNZIONE OSCILLAZIONE:

- La funzione oscillazione permette di dirigere il flusso d'aria che esce dall'apparecchio affinché copra alternativamente e automaticamente un raggio massimo di 45°.
- Per attivare questa funzione premere il pulsante dell'oscillazione (3/c).
- Per disattivarla, effettuare l'operazione inversa.

UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:

- Arrestare l'apparecchio premendo il tasto di accensione/spegnimento (1/a).
- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Pulire l'apparecchio

MANIGLIA/E DI TRASPORTO:

- Questo apparecchio dispone di una maniglia nella parte superiore per rendere agevole e comodo il trasporto (E).

PULIZIA

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi, prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico, come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non lasciar entrare acqua o altri liquidi nelle fenditure del sistema di ventilazione, per non danneggiare le parti operative dell'apparecchio.

- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.
- La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può provocare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la sicurezza.

Português

VENTILADOR DE TORRE BABEL INFINITE

DESCRIÇÃO

- A Painel de controlo
- B Saída de ar
- C Tampa frontal
- D Base
- E Pega de transporte
- F Entrada de ar
- B Tampa posterior
- H Controlo remoto

- 1/a On/Off
- 2/b Seletor de velocidade
- 3/c Oscilação
- 4/d Modos de ventilação
- 5/e Temporizador

Caso o seu modelo do aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis montados apresentarem defeitos. Substitua-os imediatamente.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Utilize a(s) pega(s) para segurar ou transportar o aparelho.
- Não vire o aparelho ao contrário enquanto estiver a ser utilizado ou ligado à corrente elétrica.
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.

- Mantenha e guarde o aparelho num local seco, sem pó e afastado da luz solar.
- Assegure-se de que as grelhas de ventilação do aparelho não ficam obstruídas por pó, sujidade ou outros objectos.
- Conserve o aparelho em bom estado. Verifique se as partes móveis não estão desalinhasadas ou bloqueadas, que não existem peças danificadas ou outras condições que possam afetar o funcionamento correto do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.
- Não utilize o aparelho para secar animais.
- Não utilize o aparelho para secar peças de vestuário.

INSTALAÇÃO

- Retire todo o material de embalagem do interior do aparelho.
- Assegure-se de que o aparelho não está ligado à corrente elétrica antes de iniciar qualquer operação de instalação ou montagem.
- Não cobrir nem obstruir nenhuma das aberturas do aparelho.
- A ficha deve estar situada num local de fácil acesso para se poder desligá-la em caso de emergência.
- O aparelho deve funcionar com a respectiva base encaixada.

INSTALAÇÃO DA(S) PILHA(S)

- Advertência: Durante o processo de manuseamento da pilha não toque simultaneamente nos dois pólos, uma vez que isso provocaria uma descarga de parte da energia armazenada, afetando diretamente a sua vida útil.
- Retire a tampa do compartimento da(s) pilha(s).
- Verifique se retirou a película em plástico de proteção da(s) pilha(s) (há pilhas que trazem uma película de proteção).
- Coloque a(s) pilha(s) no seu compartimento, respeitando a polaridade indicada.
- Feche a tampa do compartimento da(s) pilha(s).

MONTAGEM DA BASE:

- Una as duas partes da base (Fig. 1)
- Coloque a base na parte inferior do ventilador.

- Certifique-se de que o orifício da base coincide com a saída do cabo (Fig. 2).
- Fixe a base à peça principal do ventilador com os quatro parafusos fornecidos (Fig. 3).
- Torne a virar o aparelho e verifique se a base se a base funciona bem.
- Para ativar esta função prima o botão de modo (4/d).
- Para desativá-la, realize a operação inversa.

MODO DE UTILIZAÇÃO

NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Prepare o aparelho consoante a função pretendida:

UTILIZAÇÃO:

- Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada.
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Coloque o aparelho em funcionamento, acionando o botão de ligar/desligar (1/a)
- Selecione a velocidade desejada.

FUNÇÃO DE VENTILADOR:

- Selecione a velocidade de ventilação desejada (2/b)
- O indicador luminoso indicar a velocidade selecionada.

MODOS DE VENTILAÇÃO

- Este modelo vem equipado com três modos de ventilação:
- Normal: O ventilador funciona de modo constante à velocidade selecionada.
- Brisa: O ventilador alterna períodos de maior ou menor potência, simulando a sensação de uma brisa suave. A amplitude destas variações depende da velocidade selecionada.
- Noite: Quando o ventilador está na velocidade de 3, funciona à a velocidade 3 durante 20 minutos, em seguida muda para a velocidade 2 durante 20 minutos e, finalmente, para a velocidade 1 hasta até que o temporizador se desligue. Quando o ventilador está na velocidade 2, funciona à a velocidade 2 durante 30 minutos, em seguida muda para a velocidade 1 durante 20 minutos até que o temporizador termine. Quando o ventilador está na velocidade 1, funciona à a velocidade 2 durante 20 minutos, em seguida muda para a velocidade 1 durante 20 minutos até que o temporizador termine.

FUNÇÃO DE TEMPORIZADOR:

- É possível controlar o tempo de funcionamento do aparelho (1- 15 h).
- Para programar um tempo de funcionamento simplesmente selecione-o premindo o botão do temporizador (5/e).
- O indicador luminoso indicar o tempo selecionado.
- Decorrido o tempo selecionado, o aparelho desligar-se-á automaticamente.

FUNÇÃO DE OSCILAÇÃO:

- A função de oscilação permite dirigir o fluxo de ar que sai do aparelho e cobrir alternadamente e de modo automático um raio até 45°.
- Para ativar esta função prima o botão de oscilação (3/c).
- Para desativá-la, realize a operação inversa.

UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:

- Pare o aparelho, acionando o botão de ligar/desligar (1/a).
- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Limpe o aparelho

PEGA(S) DE TRANSPORTE:

- Este aparelho dispõe de uma pega na sua parte posterior para transporte fácil e cómodo (E).

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da corrente elétrica e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Não deixe entrar água ou outro líquido pelas aberturas de ventilação para evitar danos nas peças interiores do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.

- Se o aparelho não for mantido limpo, a sua superfície pode degradar-se e afetar de forma irreversível a duração da vida do aparelho e conduzir a uma situação de perigo.

Català

VENTILADOR DE TORRE BABEL INFINITE

DESCRIPCIÓ

- A Tauler de control
- B Sortida d'aire
- C Coberta frontal
- D Base
- E Nansa de transport
- F Entrada d'aire
- G Coberta posterior
- H Control remot

- 1/a On/Off
- 2/b Selector de velocitat
- 3/c Oscil·lació
- 4/d Modes de ventilació
- 5/e Temporitzador

En el cas que el model del vostre aparell no disposi dels accessoris descrits anteriorment, aquests també poden adquirir-se per separat als Serveis d'Assistència Tècnica.

UTILITZACIÓ I CURA:

- Abans de cada ús, esteneu completament el cable d'alimentació de l'aparell.
- No feu servir l'aparell si els accessoris no estan acoblats correctament.
- No feu servir l'aparell si els accessoris acoblats tenen defectes. Procediu a substituir-los immediatament.
- No feu servir l'aparell si el dispositiu d'engegada/aturada no funciona.
- No moveu ni desplaueu l'aparell mentre estigui en funcionament.
- Feu servir l'ansa per agafar o transportar l'aparell.
- No capgireu l'aparell mentre estigui en ús o connectat a la xarxa.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa si no el feu servir i abans de qualsevol operació de neteja.
- Manteniu l'aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement.

- Manteniu i deseu l'aparell en un lloc sec, sense pols i allunyat de la llum del sol.
- Comproveu que les reixes de ventilació de l'aparell no quedin obstruïdes per pols, brutícia o altres objectes.
- Manteniu l'aparell en bon estat. Comproveu que les parts mòbils no estiguin desalineades o travades, que no hi hagi peces trencades o altres condicions que puguin afectar el bon funcionament de l'aparell.
- No deixeu mai l'aparell connectat i sense vigilància. A més, estalviareu energia i perllongareu la vida de l'aparell.
- No feu servir l'aparell per assecar mascotes o animals.
- No feu servir l'aparell per assecar peces tèxtils de cap tipus.

INSTAL·LACIÓ

- Assegureu-vos de treure tot el material d'embalatge de l'interior de l'aparell.
- Assegureu-vos que l'aparell està apagat i desendollat abans de començar alguna tasca d'instal·lació o muntatge.
- No cobriu ni obstruïu cap de les obertures de l'aparell.
- La clavilla ha de ser accessible fàcilment per poder desconnectar-la en cas d'emergència.
- L'aparell ha de funcionar amb la base acoblada.

COL·LOCACIÓ DE LES PILES

- Advertència: Durant el procés de manipulació de les piles, no en toqueu simultàniament els dos pols, ja que provocaria una descàrrega de part de l'energia emmagatzemada i afectaria directament la seva longevitat.
- Obriu la tapa del compartiment de piles.
- Comproveu que heu tret la làmina de plàstic de protecció de la pila/es (hi ha piles que se subministren amb una làmina de protecció)
- Connecteu les piles al seu lloc, respectant la polaritat indicada.
- Tanqueu la tapa del compartiment de piles.

MUNTATGE DE LA BASE:

- Ajunteu les dues bases (Fig.1).
- Col·loqueu la base a la part inferior del ventilador.

- Assegureu-vos que el forat de la base coincideix amb la sortida del cable (Fig. 2).
- Fixeu la base al cos del ventilador amb els quatre cargols incorporats (Fig. 3).
- Torneu a capgirar l'aparell i comproveu que la base funciona correctament.

INSTRUCCIONS D'ÚS

NOTES PRÈVIES A L'ÚS:

- Assegureu-vos que heu retirat tot el material d'emalatge del producte.
- Prepareu l'aparell segons la funció que vulgueu feure servir:

ÚS:

- Esteneu completament el cable abans d'endollar l'aparell.
- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- Poseu l'aparell en marxa, accionant el botó d'engegada/parada (1/a).
- Seleccioneu la velocitat desitjada.

FUNCIO VENTILADOR:

- Seleccioneu la velocitat de ventilació desitjada (2/b)
- El pilot lluminós indicarà la velocitat seleccionada.

MODES DE VENTILACIÓ

- Aquest model té tres modalitats de ventilació:
- Normal: El ventilador funciona de manera constant a la velocitat seleccionada.
- Brisa: El ventilador alterna períodes de més i menys potència i simula la sensació d'una brisa suau. L'amplitud d'aquestes variacions depèn de la velocitat seleccionada.
- Nit: Quan el ventilador està a velocitat 3, funciona a velocitat 3 durant 20 minuts, després canvia a velocitat 2 durant 20 minuts i finalment a velocitat 1 fins que l'apagueu o que s'acaba el temporitzador. Quan el ventilador està a velocitat 2, funciona a velocitat 2 durant 30 minuts, després canvia a velocitat 1 fins que l'apagueu o que s'acaba el temporitzador. Quan el ventilador està a velocitat 1, funciona a velocitat 1 durant 20 minuts, després canvia a velocitat 1 fins que l'apagueu o que s'acaba el temporitzador.
- Per activar aquesta funció premeu el botó de modes (4/d).

- Per desactivar aquesta funció procediu de manera contrària a la que la va activar.

FUNCIO TEMPORITZADOR:

- El temps de funcionament de l'aparell es pot controlar (entre 1-15 h).
- Per programar un temps de funcionament seleccioneu-lo fent clic sobre el botó de la pantalla (5/e).
- El pilot lluminós indicarà el temps seleccionat.
- Un cop transcorregut el temps seleccionat, l'aparell es parará automàticament.

FUNCIO OSCIL-LACIO:

- La funció oscil·lació permet dirigir alternativament i de manera automàtica el flux de l'aparell i formar un ventall d'uns 45°.
- Per activar aquesta funció premeu el botó d'oscil·lació (3/c).
- Per desactivar aquesta funció procediu de manera contrària a la que la va activar.

UN COP FINALITZAT L'ÚS DE L'APARELL:

- Atureu l'aparell prement el botó engegada/aturada (1/a).
- Desendolieu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Netegeu l'aparell.

NANSA/ES DE TRANSPORT:

- Aquest aparell té una nansa a la part posterior per facilitar-ne el transport i fer-lo més còmode (E).

NETEJA

- Desendolieu l'aparell de la xarxa i deixeu-lo refredar abans de dur a terme qualsevol operació de neteja.
- Netegeu l'aparell amb un drap humit impregnant amb unes gotes de detergent i després eixugueu-lo.
- No feu servir dissolvents ni productes amb un factor pH àcid o bàsic com el lleixiu ni productes abrasius per netejar l'aparell.
- No deixeu entrar aigua ni cap altre líquid a través de les obertures de ventilació per evitar danys a les parts operatives interiors de l'aparell.
- No submergeu l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el poseu sota l'aixeta.
- Si l'aparell no es manté en bon estat de neteja,

la superfície pot degradar-se i afectar de manera inexorable la durada de la vida de l'aparell i conduir a una situació perillosa.

Nederlands

KOLOMVENTILATOR BABEL INFINITE

BESCHRIJVING

- A Bedieningspaneel:
- B Luchtuitvoer
- C Deksel voorzijde
- D Grondvlak
- E Handvat(en) voor verplaatsen
- F Luchtingang
- G Deksel achterkant
- H Afstandsbediening

- 1/a On/Off
- 2/b Snelheidsregelaar
- 3/c Oscillatie
- 4/d Ventilatiestanden
- 5/e Timer

Mocht het model van uw apparaat niet beschikken over de hiervoor beschreven hulpstukken, dan kunt u deze ook apart verkrijgen bij de Technische Service.

GEbruik EN ONDERHOUD:

- Rol voor gebruik de voedingskabel van het apparaat volledig af.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de hulpstukken niet correct aangesloten zijn.
- Gebruik het apparaat niet als de aangekoppelde accessoires beschadigd zijn. Vervang ze onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.
- Beweeg of verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is.
- Gebruik de handgreep/handgrepen om het apparaat op te tillen of te verplaatsen.
- Keer het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of aangesloten is op het lichtnet.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.

- Het apparaat op een droge en donkere plaats opbergen en bewaren.
- Controleer dat het ventilatierooster van het apparaat niet verstopt is met stof, vuil of voorwerpen.
- Houd het apparaat in goede staat. Controleer dat de bewegende delen niet scheef of klem zitten, dat de onderdelen niet beschadigd zijn en er geen andere problemen zijn die de correcte werking van het apparaat negatief kunnen beïnvloeden.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet om (huis-) dieren te drogen.
- Gebruik het apparaat niet om kledingstukken te drogen.

INSTALLATIE

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal uit het inwendige van het apparaat verwijderd is.
- Controleer dat het apparaat uitstaat en niet aangesloten is op het lichtnet voordat u start met de installatie of montage.
- Bedek of blokkeer geen enkele opening van het apparaat.
- De stekker moet gemakkelijk bereikbaar zijn om in geval van nood de stekker snel uit het stopcontact te kunnen trekken.
- Bij gebruik moet de basis van het apparaat gemonteerd zijn.

PLAATSING VAN DE BATTERIJ(EN)

- Waarschuwing: Let er tijdens het plaatsen van de batterij op dat u de twee polen niet tegelijkertijd aanraakt, aangezien hierdoor een deel van de opgeslagen energie weg kan vloeien, wat de levensduur van de batterij kan verkorten.
- Verwijder het dekseltje van het batterijvak.
- Controleer dat de plastic bescherming van de batterij(en) verwijderd is (sommige batterijen worden met plastic bescherming geleverd).
- Plaats de batterij(en) in het batterijvak; let hierbij op de aangegeven polariteit.
- Verwijder het dekseltje van het batterijvak.

MONTAGE VAN HET VOETSTUK:

- Voeg de twee delen van de basis samen (Fig. 1).

- Plaats de basis op de onderkant van de ventilator.
- Let erop dat het gat van de basis samenvalt met de uitvoer van de kabel (Fig. 2).
- Bevestig de basis aan de romp van de ventilator met de vier aanwezige schroeven (Fig. 3).
- Zet het apparaat rechtop en controleer dat de basis goed bevestigd is.

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Bereid het apparaat voor op de gewenste functie:

GEBRUIK:

- Rol de kabel helemaal af alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet het apparaat aan met de aan/uit knop (1/a).
- Selecteer de gewenste snelheid.

VENTILATORFUNCTIE:

- Selecteer de gewenste ventilatie-snelheid (2/b).
- Het controlelampje geeft de ingestelde snelheid weer.

VENTILATIESTANDEN

- Dit model beschikt over drie ventilatiestanden:
- Normaal: De ventilator werkt continu op de geselecteerde snelheid.
- Bries: De ventilator wisselt perioden van meer en minder vermogen af, om zo een zachte bries na te bootsen. De grootte van de variaties hangt af van de geselecteerde snelheid.
- Nacht: Wanneer de ventilator op snelheid 3 staat, werkt hij op snelheid 3 gedurende 20 minuten, vervolgens werkt hij op snelheid 2 gedurende 20 minuten en tenslotte op snelheid 1 totdat men hem uitzet of de timer afloopt. Wanneer de ventilator op snelheid 2 staat, werkt hij op snelheid 2 gedurende 20 minuten en gaat vervolgens op snelheid 1 totdat men hem uitzet of de timer afloopt. Wanneer de ventilator op snelheid 1 staat, werkt hij op snelheid 1 gedurende 20 minuten en gaat vervolgens op snelheid 1 totdat men hem uitzet of de timer afloopt.

- Druk op knop (4/d) om deze functie te activeren.
- Druk nogmaals op deze knop om de functie te deactiveren.

TIMER FUNCTIE:

- Het is mogelijk de werkingstijd van het apparaat in te stellen (1-15 h).
- U kunt de gewenste werkingstijd van het apparaat kiezen door middel van de timerknop (5/e).
- Het controlelampje geeft de ingestelde tijd weer.
- Wanneer de tijd verlopen is, stopt het apparaat automatisch.

OSCILLEERFUNCTIE:

- De oscilleerfunctie maakt het mogelijk om de richting van de luchtstroom van het apparaat automatisch te heen en weer te laten gaan over een hoek van 45°.
- Druk op de oscilleerknop (3/c) om deze functie te activeren.
- Druk nogmaals op deze knop om de functie te deactiveren.

NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:

- Zet het apparaat uit met de aan/uit knop (1/a).
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat reinigen

HANDVAT(EN) VOOR TRANSPORT:

- Dit apparaat heeft een handvat (E) aan de bovenzijde om het eenvoudig en makkelijk te kunnen transporteren.

REINIGING

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof binnendringt via de ventilatie-openingen, om schade aan de functionele delen in het inwendige van het apparaat te voorkomen.

- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.
- Indien het apparaat niet goed schoongehouden wordt, kan het oppervlak beschadigd en de levensduur van het apparaat verkort worden, en kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.

Polski

WENTYLATOR STOJĄCY BABEL INFINITE

OPIS

- A Panel sterowania
- B Wylot powietrza
- C Przedni osłona
- D Podstawa
- E Uchwyty do przenoszenia
- F Wejście powietrza
- G Osłona tylna
- H Pilot

- 1/a On/Off
- 2/b Wybór prędkości
- 3/c Ruch wahadłowy
- 4/d Tryb wentylacji
- 5/e Czasomierz

W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.
- Nie używać urządzenia jeśli jego akcesoria lub filtry nie są odpowiednio dopasowane.
- Nie stosować urządzenia, jeśli zamocowane do niego akcesoria posiadają wady. Należy je wówczas natychmiast wymienić.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.
- Nie ruszać urządzenia w czasie jego działania.
- Aby przenosić urządzenia, należy używać uchwytów.
- Nie obracać urządzenia, kiedy jest ono w użyciu lub kiedy jest podłączone do sieci.
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.

- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, gdzie nie ma kurzu, i z dala od światła słonecznego.
- Sprawdzać, czy kratki wentylacyjne urządzenia nie są zapychane kurzem, zanieczyszczeniami czy innymi przedmiotami.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie. Sprawdzać, czy ruchome części nie są poprzestawiane względem siebie czy zakleszczone, czy nie ma zepsutych części czy innych warunków, które mogą wpłynąć na właściwe działanie urządzenia.
- Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób można zaoszczędzić energię i przedłużyć okres użytkowania urządzenia.
- Nie używać urządzenia do suszenia maskotek czy zwierząt.
- Nie stosować urządzenia do suszenia żadnego rodzaju tkanin.

INSTALACJA

- Upewnić się, że został wyjęty cały materiał opakowania z wnętrza urządzenia.
- Przed rozpoczęciem instalacji lub montażem upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone do sieci.
- Nie zakrywać ani nie blokować żadnego z otworów urządzenia.
- Wtyczka powinna być łatwo dostępna, aby można ją było wyłączyć w sytuacji niebezpieczeństwa.
- Urządzenie musi funkcjonować ze swoją zamocowaną podstawą.

MONTAŻ BATERII

- Ostrzeżenie: Podczas założenia baterii, nie dotykać jednocześnie jej dwóch biegunów, gdyż może to spowodować rozładowanie się części zmagazynowanej energii, co bezpośrednio wpływa na ich żywotność.
- Zamknąć pokrywkę przegródki na baterie.
- Upewnić się, że plastik ochronny został usunięty z baterii (niektóre baterie są obleczone plastikiem ochronnym).
- Włożyć baterię do przegródki zgodnie z polaryzacją.
- Zamknąć pokrywkę przegródki na baterie.

MONTAŻ PODSTAWY:

- Połączyć dwie podstawy (Fig. 1).
- Umieścić podstawę w dolnej części wentylatora.
- Upewnić się, że otwór w podstawie pokrywa się z wyjściem kabla. 2).
- Zamocować podstawę do korpusu wentylatora za pomocą czterech śrub, które są w zestawie (Fig. 3).
- Postawić urządzenie i sprawdzić czy baza jest dobrze zamontowana.

SPOSÓB UŻYCIA

UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Przygotowanie urządzenia do pracy w zależności od czynności, którą będzie wykonywać:

UŻYCIEM:

- Całkowicie rozwinąć kabel przed podłączeniem urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Włączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF (1/a)
- Wybrać odpowiednią moc.

FUNKCJA WENTYLATORA:

- Wybrać pożądaną poziom nagrzewania (2/b)
- Lampka kontrolna pokaże wybraną prędkość.

TRYBY WENTYLACJI

- Ten model posiada trzy tryby wentylacji:
- Zwykły Wentylator pracuje równomiernie z wybraną prędkością.
- Bryza: Wentylator zmienia okresy z większej na mniejszą moc, symulując wrażenie delikatnej bryzy. Amplituda tych zmian zależy od wybranej prędkości
- Noc: Gdy wentylator jest na prędkości 3, pracuje z prędkością 3 przez 20 minut, następnie zmienia się na prędkość 2 na 20 minut i ostatecznie na prędkości 1, aż zostanie wyłączony lub skończy się czas na czasomierzu. Gdy wentylator jest na prędkości 2, pracuje z prędkością 2 przez 30 minut, następnie zmienia się na prędkość 2, aż zostanie wyłączony lub skończy się czas na czasomierzu. Gdy

wentylator jest na prędkości 1, pracuje na prędkość 2 przez 20 minut i ostatecznie na prędkość 1, aż zostanie wyłączony lub skończy się czas na czasomierzu.

- Aby włączyć tę funkcję, należy wybrać przycisk trybie (4/d).
- Aby wyłączyć tę funkcję należy postąpić odwrotnie niż w przypadku jej aktywacji.

FUNKCJA CZASOMIERZA:

- Możliwość kontrolowania czasu pracy urządzenia (1-15 h)
- Należy wybrać pożądaný czas, naciskając przycisk czasomierza (5/e).
- Lampka kontrolna pokaże wybrany czas.
- Po upływie wybranego czasu, urządzenie automatycznie się wyłączy.

FUNKCJA RUCHU WAHADŁOWEGO:

- Funkcja ruchu wahadłowego sprawia, że powietrze wylatujące z urządzenia pokrywa powierzchnię 45° wokół urządzenia.
- Aby uruchomić tę funkcję, należy przycisnąć przełącznik ruchu wahadłowego (3/c).
- Aby wyłączyć tę funkcję należy postąpić odwrotnie niż w przypadku jej aktywacji.

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:

- Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF(1/a).
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Wyczyścić urządzenie.

UCHWYT/Y DO PRZENOSZENIA:

- Urządzenie dysponuje uchwytem w górnej części, umożliwiającym jego łatwe i wygodne przenoszenie (E).

CZYSZCZENIE

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ani produktów z czynnikiem pH takich jak chlor, ani innych środków żrących.

- Nie dopuścić do przedostania się wody ni innej cieczy do otworów wentylacyjnych, aby uniknąć uszkodzeń części mechanicznych znajdujących się we wnętrzu urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w odpowiednio dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może się niszczyć i wpływać w sposób niedający się powstrzymać na okres trwałości urządzenia oraz prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Ελληνικά

ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΠΥΡΓΟΣ ΔΑΠΕΔΟΥ BABEL INFINITE

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Πίνακας ελέγχου
- B Έξοδος αέρα
- C Μπροστινό καπάκι
- D Βάση
- E Λαβή μεταφοράς
- F Είσοδος αέρα
- G Πίσω καπάκι
- H Τηλεχειριστήριο

- 1/a On/Off
- 2/b Διακόπτης επιλογής ταχύτητας
- 3/c Ταλάντωση
- 4/d Τρόποι λειτουργίας ανεμιστήρα
- 5/e Χρονοδιακόπτης

Σε περίπτωση που το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, αυτά τα εξαρτήματα μπορείτε να τα αποκτήσετε μεμονωμένα από τις υπηρεσίες τεχνικής συνδρομής.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν τα εξαρτήματά της δεν είναι σωστά συναρμολογημένα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν τα εξαρτήματα που τη συνοδεύουν παρουσιάζουν ελαττώματα. Φροντίστε να τα αντικαταστήσετε αμέσως.
- Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας.
- Μη μετακινείτε ή μεταφέρετε τη συσκευή ενώ λειτουργεί.
- Χρησιμοποιείτε το/τα χερούλι/α μεταφοράς για να πιάσετε ή να μεταφέρετε τη συσκευή.
- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται ή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.

- Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε καθώς και πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με ελλιπείς εμπειρίες ή γνώσεις.
- Διατηρείτε και φυλάξτε τη συσκευή σε στεγνό μέρος, χωρίς σκόνη και απομακρυσμένο από το φως του ήλιου.
- Βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα εξαερισμού της συσκευής δεν παρεμποδίζεται από σκόνη, βρωμιά ή άλλα αντικείμενα.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε καλή κατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι τα κινητά τμήματα παραμένουν ευθυγραμμισμένα ή δεν έχουν φρακάρει, ότι δεν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες συνθήκες που μπορούν να επηρεάσουν την ορθή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ συνδεδεμένη τη συσκευή και χωρίς επιτήρηση. Έτσι θα εξοικονομήσετε επίσης ενέργεια και θα επιμηκύνετε τη ζωή της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ζώα συντροφιάς ή ζώα γενικότερα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε υφάσματα κανενός είδους.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι απομακρύνετε κάθε υλικό συσκευασίας από τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και εκτός ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης ή συναρμολόγησης.
- Μην καλύπτετε ούτε να παρεμποδίζετε κανένα από τα ανοίγματα της συσκευής.
- Το βύσμα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο ώστε να μπορείτε να την αποσυνδέσετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί με τη βάση της σωστά συναρμολογημένη.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ/ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ/ΩΝ

- Προειδοποίηση: Κατά τη διάρκεια χειρισμού της μπαταρίας, μην αγγίζετε ταυτόχρονα και τους δύο πόλους της, γιατί θα προκληθεί απόφθοριση μέρους της αποθηκευμένης

ενέργειάς της, πράγμα που επηρεάζει άμεσα τη διάρκεια του κύκλου ζωής της.

- Αφαιρέστε το καπάκι της θήκης της/των μπαταρίας/ων.
- Ελέγξτε ότι έχει αφαιρεθεί το προστατευτικό φύλλο της/των μπαταρίας/ων (υπάρχουν μπαταρίες που πωλούνται με προστατευτικό φύλλο)
- Συνδέστε την/τις μπαταρία/ες στη θέση τους, σεβόμενοι την ενδεδειγμένη πολικότητα.
- Κλείστε και πάλι το καπάκι της θήκης της/των μπαταρίας/ων.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ:

- Ενώστε τις δύο βάσεις (Fig.1).
- Τοποθετήστε τη βάση στο κάτω μέρος του ανεμιστήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι η οπή της βάσης συμπίπτει με την έξοδο του καλωδίου (Fig. 2).
- Στερεώστε τη βάση στο σώμα του ανεμιστήρα με τις τέσσερις βίδες της συσκευασίας (Fig. 3).
- Αναποδογυρίστε πάλι τη συσκευή και βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία της βάσης.

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.
- Προετοιμάστε τη συσκευή ανάλογα με τη λειτουργία που θέλετε να πραγματοποιήσετε.

ΧΡΗΣΗ:

- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, χρησιμοποιώντας το κουμπί έναρξης/παύση (1/a)
- Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ:

- Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα εξαερισμού (2/b)
- Η φωτεινή ένδειξη θα δείξει την ταχύτητα που έχετε επιλέξει.

ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

- Αυτό το μοντέλο διαθέτει τρεις τρόπους λειτουργίας του ανεμιστήρα:
 - Κανονικό: Ο ανεμιστήρας λειτουργεί αδιάλειπτα στην ταχύτητα που έχετε επιλέξει.
 - Αεράκι: Ο ανεμιστήρας εναλλάσσει περιόδους με μεγαλύτερη ή μικρότερη ισχύ, προσομοιώνοντας την αίσθηση που δημιουργεί ένα ελαφρύ αεράκι. Το εύρος αυτών των διακυμάνσεων εξαρτάται από την ταχύτητα που έχετε επιλέξει.
 - Νυχτερινή λειτουργία: Όταν ο ανεμιστήρας βρίσκεται στην ταχύτητα 3, λειτουργεί στην ταχύτητα 3 για 20 λεπτά, ύστερα αλλάζει στην ταχύτητα 2 για 20 λεπτά και, τέλος, στην ταχύτητα 1 μέχρι να απενεργοποιήσετε τη συσκευή ή να ολοκληρώσει ο χρονοδιακόπτης τον χρόνο λειτουργίας. Όταν ο ανεμιστήρας βρίσκεται στην ταχύτητα 2, λειτουργεί στην ταχύτητα 2 για 30 λεπτά, ύστερα αλλάζει στην ταχύτητα 1 μέχρι να απενεργοποιήσετε τη συσκευή ή να ολοκληρώσει ο χρονοδιακόπτης τον χρόνο λειτουργίας. Όταν ο ανεμιστήρας βρίσκεται στην ταχύτητα 1, λειτουργεί στην ταχύτητα 2 για 20 λεπτά, ύστερα αλλάζει στην ταχύτητα 1 μέχρι να απενεργοποιήσετε τη συσκευή ή να ολοκληρώσει ο χρονοδιακόπτης τον χρόνο λειτουργίας.
 - Για την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας, πατήστε τον διακόπτη των τρόπων λειτουργίας (4/d).
 - Για να απενεργοποιήσετε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, κάντε το αντίθετο από αυτό που κάνατε για να τον ενεργοποιήσετε
- #### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ:**
- Μπορείτε να ελέγξετε τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής (1-15 h)
 - Για να προγραμματίσετε τον χρόνο λειτουργίας, απλώς επιλέξτε τον χρόνο, πατώντας το κουμπί του χρονοδιακόπτη (5/e).
 - Η φωτεινή ένδειξη θα δείξει τον χρόνο που έχετε επιλέξει.
 - Μετά το πέρας του επιλεγμένου χρόνου η συσκευή θα σταματήσει αυτόματα.
- #### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ:**
- Η λειτουργία ταλάντωση επιτρέπει να κατευθύνεται η ροή της συσκευής εκ περιτροπής και αυτόματα, δημιουργώντας φάσμα 45°.
 - Για την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας, πατήστε το κουμπί της ταλάντωσης (3/c).

- Για να απενεργοποιήσετε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, κάντε το αντίθετο από αυτό που κάνατε για να τον ενεργοποιήσετε

ΑΦΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

- Σταματήστε τη λειτουργία της συσκευής, χρησιμοποιώντας το κουμπί έναρξη/παύση λειτουργίας (1/a).
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

ΧΕΡΟΥΛΙ/Α ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ:

- Αυτή η συσκευή διαθέτει χερούλι (E) στο πίσω τμήμα για να είναι πιο εύκολη και άνετη η μεταφορά της.

ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

- Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, βρεγμένο με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού και μετά στεγνώστε τη.
- Μη χρησιμοποιείται διαλυτικά ούτε προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήσετε να εισχωρήσει νερό ή άλλο υγρό από τα ανοίγματα εξαερισμού για να αποφύγετε ζημιές στα λειτουργικά τμήματα στο εσωτερικό της συσκευής.
- Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βρύση.
- Αν η συσκευή δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, η επιφάνειά της μπορεί να χαλάσει και αυτό να επηρεάσει αναπόφευκτα τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε κατάσταση επικινδυνότητας.

Русский

БАШНЯ ВЕНТИЛЯТОР BABEL INFINITE

ОПИСАНИЕ

- A Панель управления
- B Воздуховыпускное отверстие
- C Передняя панель
- D Подставка
- E Ручки
- F Воздухозаборник
- G Задняя крышка
- H Дистанционное управление

- 1/a On/off
- 2/b Регулятор скорости
- 3/c Осцилляция
- 4/d Режимы подачи воздуха
- 5/e Таймер

Если в комплекте с вашей моделью не поставляются нужные вам насадки, их можно приобрести отдельно через службу технической поддержки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД:

- Перед каждым использованием полностью разворачивайте сетевой кабель.
- Не допускается эксплуатировать прибор, если насадки не установлены должным образом.
- Не используйте прибор с неисправными насадками. Их следует немедленно заменить.
- Не допускается эксплуатировать электроприбор с неисправным выключателем питания.
- Не перемещайте прибор во время использования.
- Используйте ручку для удержания или перемещения прибора.
- Не переворачивайте прибор, если он используется или подключен к сети.
- Отсоедините электроприбор от сети после использования или для его чистки.
- Храните этот прибор вне досягаемости от детей и/или лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или же

тех, кто не знаком с правилами его использования.

- Храните прибор в сухом, защищенном от пыли и солнечных лучей месте.
- Убедитесь, что пыль, грязь или другие посторонние объекты не блокируют вентиляционную решетку прибора.
- Поддерживайте прибор в надлежащем рабочем состоянии. Проверьте, чтобы не было перекосов и заедания подвижных частей, не было поломанных деталей и прибор работал исправно.
- Не оставляйте включенный электроприбор без присмотра. Это сохранит электроэнергию и продлит срок его службы.
- Не допускается использовать электроприбор для сушки домашних животных;
- Не используйте прибор для сушки тканей.

УСТАНОВКА

- Убедитесь в том, что вы вынули все упаковочные материалы из прибора.
- Перед началом любой установки или сборки прибора, убедитесь, что вентилятор отключен от электросети.
- Не накрывайте и не заграждайте отверстия прибора.
- Штепсельная вилка должна быть легко доступна, чтобы в случае необходимости ее можно было бы отсоединить.
- Прибор должен использоваться с установленной должным образом подставкой.

УСТАНОВКА БАТАРЕЕК

- **ВНИМАНИЕ!** Вставляя батарейки, не прикасайтесь к обеим полюсам в одно и то же время, так как это вызовет частичный разряд имеющейся в них энергии и повлияет на долговечность батареек.
- Снимите крышку с отсека для батареек.
- Убедитесь, что пластиковое покрытие, защищающее аккумулятор, было удалено (некоторые аккумуляторы продаются с защитным покрытием).
- Вставьте аккумулятор в отсек, соблюдая полярность.
- Установите на место крышку отсека для аккумулятора.

СБОРКА ОПОРНЫХ НОЖЕК:

- Соедините два корпуса вместе (Fig.1).
- Поместите подставку в нижнюю часть напольного вентилятора. Убедитесь, что отверстие в подставке совмещено со шнуром питания (Fig. 2).
- Прикрепите подставку к корпусу прибора при помощи 4 винтов, поставляемых в комплекте с прибором (Fig. 3).
- Поднимите прибор, чтобы проверить, что опорные ножки установлены должным образом.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

- Убедитесь в том, что вы полностью распаковали прибор.
- Подготовьте электроприбор к работе.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

- Полностью разверните кабель перед подключением к сети.
- Подключите прибор к сети.
- Включите прибор, используя кнопку on/off (1/a).
- Выберите желаемую скорость.

ФУНКЦИИ ВЕНТИЛЯТОРА:

- Выберите желаемую скорость, используя переключатель скоростей (2/b).
- Светодиодный индикатор отобразит выбранную скорость.

РЕЖИМЫ ПОДАЧИ ВОЗДУХА:

- Эта модель имеет три режима подачи воздуха:
- Нормальный: Вентилятор работает постоянно на выбранной скорости.
- Бриз: Вентилятор чередует периоды подачи воздуха с большей и меньшей мощностью, имитируя ощущение легкого ветра. Амплитуда данных переключений зависит от выбранной скорости.
- Ночной: Если вентилятор находится на скорости 3, он работает на скорости 3 в течение 20 минут, затем на скорости 2 в течение еще 20 минут и, наконец, переходит на скорость 1, пока не будет

выключен, или пока не истечет время, заданное таймером. Если вентилятор находится на скорости 2, он работает на скорости 2 в течение 30 минут, а затем переключается на скорость 1, на которой он работает до того, пока не будет выключен, или пока не истечет время, заданное таймером. Если вентилятор находится на скорости 1, он работает на скорости 2 в течение 10 минут, а затем переключается на скорость 1, на которой он работает до того, пока не будет выключен, или пока не истечет время, заданное таймером.

- Для активации этой функции нажмите кнопку режима (4/d).
- Для выключения этой функции, выполните обратную процедуру.

ФУНКЦИЯ ТАЙМЕРА:

- Время работы прибора можно контролировать (1-15 ч)
- Чтобы задать время работы, сделайте это, используя кнопку таймера (5/e).
- Светодиодный индикатор отметит выбранное время.
- По истечении заданного времени прибор выключится автоматически.

ФУНКЦИЯ КАЧАНИЯ:

- Функция качания позволяет направлять поток, исходящий из прибора, так, что он автоматически изменяет направление в пределах около 45°.
- Чтобы активировать эту функцию, нажмите кнопку (3/c).
- Для выключения этой функции, выполните обратную процедуру.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

- Выключите прибор с помощью переключателя включения (1/a).
- Отключите прибор от сети.
- Очистите прибор.

РУЧКА(И) ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ:

- У этого прибора на задней стороне есть ручка, чтобы он был легким и удобным для транспортировки (E).

ОЧИСТКА

- Отсоедините прибор от сети после использования, чтобы он остыл перед очисткой.

- Очистите прибор, используя влажную ткань и несколько капель чистящей жидкости, и вытрите его насухо.
- Не допускается использовать растворители или продукты на основе кислоты или с высоким уровнем pH, например, отбеливатель, а также абразивные чистящие вещества.
- Не допускайте попадания внутрь через отверстия для прохождения воздуха воды или иной жидкости, чтобы не повредить внутренние части.
- Не помещайте электроприбор в воду или иную жидкость, а также под струю воды.
- Если прибор не будет содержаться в чистом состоянии, его поверхность может быть повреждена, срок службы сокращен или даже его использование станет небезопасным.

Română

VENTILATOR TURN BABEL INFINITE

DESCRIERE

- A Panou de control
- B Ieșire aer
- C Capac frontală
- D Bază
- E Mânere
- F Admisie de aer
- J Capacul din spate
- H Telecomandă

- 1/a On/off
- 2/b Selector de viteze
- 3/c Oscilare
- 4/d Moduri de evacuare a aerului
- 5/e Temporizator

Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la Serviciul de asistență tehnică.

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile acestuia nu sunt montate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile atașate acestuia sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.
- Nu utilizați aparatul dacă comutatorul pornit/oprit nu funcționează.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- Folosiți mânerul/mânerele aparatului pentru a-l transporta sau a-l muta.
- Nu răsturnați aparatul în timpul utilizării sau dacă este conectat la rețeaua de alimentare.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, lipsit de praf și care nu se află în lumina directă a soarelui.

- Asigurați-vă că praful, impuritățile sau alte obiecte străine nu blochează grilajul ventilatorului de pe aparat.
- Păstrați aparatul în stare bună. Verificați piesele mobile pentru a vedea dacă sunt nealiniat sau blocate și asigurați-vă că nu există piese rupte sau anomalii care pot afecta funcționarea corectă a aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungeste durata de viață a aparatului.
- Nu utilizați aparatul pentru a usca animalele domestice sau sălbatice.
- Nu utilizați aparatul pentru a usca articole textile de nici un tip.

INSTALARE

- Asigurați-vă că înlăturați tot materialul ambalajului din interiorul aparatului.
- Asigurați-vă că ventilatorul este deconectat de la alimentarea cu electricitate înainte de a începe operațiunea de instalare sau asamblare.
- Nu acoperiți sau obturați orificiile aparatului.
- Ștecherul trebuie să fie ușor accesibil astfel încât acesta să poată fi deconectat în caz de urgență.
- Aparatele trebuie să fie utilizate având baza montată.

MONTAREA BATERIEI/BATERIILOR

- Atenție: În timpul manevrării bateriilor, nu atingeți simultan polii acestora, deoarece acest lucru va provoca descărcarea parțială a energiei stocate, afectând astfel longevitatea lor.
- Scoateți capacul compartimentului pentru baterii.
- Verificați dacă ați scos învelișul din plastic care protejează bateria (unele baterii se vând cu un înveliș de protecție).
- Puneți bateria în compartimentul său, respectând polaritatea.
- Așezați la loc capacul compartimentului pentru baterii.

MONTAREA SUPORTULUI:

- Fixați cele două baze împreună (Fig. 1).
- Așezați baza în partea inferioară a ventilatorului turn. Asigurați-vă că baza corpului este aliniată cu cablul de alimentare (Fig. 2).

- Prindeți baza de corp cu cele patru șuruburi furnizate (Fig. 3).
- Ridicați aparatul din nou în poziție verticală și verificați dacă baza funcționează corespunzător.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate ambalajele produsului.
- Pregătiți aparatul conform funcției pe care doriți să o folosiți.

UTILIZARE:

- Desfășurați complet cablul înainte de a-l introduce în priză.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Puneți aparatul în funcțiune, acționând butonul on/off (1/a)
- Selectați viteza dorită.

FUNCȚIA VENTILATORULUI:

- Selectați viteza dorită, folosind butonul selector de viteză (2/b).
- Indicatorul LED va indica viteza selectată.

MODURI DE EVACUARE A AERULUI:

- Acest model are trei moduri de evacuare a aerului:
- Normal: ventilatorul funcționează în mod constant la viteza selectată.
- Briză: ventilatorul alternează perioade de putere mai mare sau mai mică, simulând senzația unei brize ușoare. Amplitudinea acestor schimbări depinde de viteza selectată.
- Noapte: atunci când ventilatorul este la nivelul de viteză 3, acesta funcționează la nivelul de viteză 3 timp de 20 de minute, apoi funcționează la nivelul de viteză 2 timp de încă 20 de minute, iar în cele din urmă, funcționează la nivelul de viteză 1 până când acesta este oprit sau până când se termină temporizatorul. Atunci când ventilatorul este la nivelul de viteză 2, acesta funcționează la nivelul de viteză 2 timp de 30 de minute, apoi continuă să funcționeze la nivelul de viteză 1 până când acesta este oprit sau până când se termină temporizatorul. Atunci când ventilatorul este la nivelul de viteză 1, acesta funcționează

la nivelul de viteză 2 timp de 10 minute și apoi trece la nivelul de viteză 1 până când acesta este oprit sau până când se termină temporizatorul.

- Pentru a activa această funcție, apăsați butonul de regim (4/d).
- Pentru a dezactiva această funcție, urmați procedura de comutare în sens invers.

FUNCȚIE TEMPORIZATOR:

- Durata de funcționare a aparatului poate fi controlată (1-15 h)
- Pentru programarea timpului de funcționare trebuie doar să îl selectați utilizând butonul temporizatorului (5/e).
- Indicatorul LED va indica durata selectată.
- După timpul selectat, aparatul se va opri automat.

FUNCȚIA DE OSCILARE:

- Funcția de oscilare face posibilă direcționarea fluxului de la aparat astfel încât acesta să alterneze automat într-un domeniu de aproximativ 45°.
- Pentru a activa această funcție, apăsați butonul pentru oscilare (3/d).
- Pentru a dezactiva această funcție, urmați procedura de comutare în sens invers.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:

- Opriți aparatul de la butonul on/off (1/ a).
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Curățați aparatul.

MÂNER/E PENTRU TRANSPORT:

- Acest aparat dispune de un mâner pe partea sa superioară pentru un transport ușor și comod (E).

CURĂȚARE

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu permiteți ca apa sau orice alt lichid să

pătrundă în gurile de aerisire pentru a evita deteriorarea pieselor interne ale aparatului.

- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu lăsați apa să curgă pe acesta.
- Dacă aparatul nu este bine curățat, suprafața acestuia se poate deteriora, afectând în mod inevitabil durata de funcționare, devenind nesigur pentru utilizare.

БЪЛГАРСКИ

ВЕНТИЛАТОР НА СТОЙКА BABEL INFINITE

ОПИСАНИЕ

- A Контролно табло
- B Изход за въздуха
- C Преден капак
- D Основа
- E Ръкохватка за пренасяне
- F Вход за въздуха
- G Заден капак
- H Дистанционно управление:

- 1/a On/Off
- 2/b Селектори на скоростта
- 3/c Махово въртене
- 4/d Режими на обдухване
- 5/e Таймер

В случай, че уредът, с който разполагате е модел, некомплектован с гореописаните приставки, тях можете да придобиете отделно в сервизите за техническо обслужване.

УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА:

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда при неправилно поставени приставки и филтри.
- Не използвайте уреда с дефектни приставки. Незабавно ги заменете.
- Не използвайте уреда при повреден блок за "вкл./изкл".
- Не движете и не премествайте уреда, докато се намира в работен режим.
- За да хванете или пренесете уреда, моля използвайте ръкохватките.
- Не обръщайте уреда, докато работи или е включен в електрическата мрежа.
- Изключете уреда, когато не го използвате, или когато се готвите да го почистите.
- Съхранявайте уреда далеч от достъпа на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или от такива без опит и познания за боравене с него.

- Съхранявайте и поставяйте уреда на сухо място, без прах и отдалечен от слънчевата светлина.
- Проверете дали вентилационните решетки не са запушени от прах, нечистотии или други предмети.
- Поддържайте уреда в добро състояние. Проверете, дали подвижните части не са разцентровани или блокирани, дали няма счупени части и други подобни неизправности, които биха могли да повлияят на изправната работа на уреда.
- В никакъв случай не оставяйте включения уред без наблюдение. По този начин ще спестите енергия и ще удължите живота на ел. уреда.
- Не използвайте уреда за подсушаване на домашни любимци или животни.
- Не използвайте уреда за подсушаване на какъвто и да е вид дрехи.

МОНТАЖ

- Уверете се, че сте извадили всички опаковки от вътрешността на уреда.
- Преди извършване на дейности по монтаж или инсталация, уверете се, че уредът е изключен.
- Не покривайте и не запушвайте отворите на уреда.
- Щепселът следва да е леснодостъпен, за да може при извънредно положение да бъде изваден.
- При употреба на уреда, той трябва да е поставен върху неговата основа.

ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИЯТА/БАТЕРИИТЕ

- Внимание: Докато боравите с батериите, не пипайте едновременно и двата полюса, тъй като това ще предизвика частичното им разреждане и пряко ще засегне дълготрайността им.
- Отстранете капака на отделението за батерията/ батериите.
- Проверете дали сте премахнали пластмасовата лента на батерията/ батериите (съществуват батерии, които се продават с защитна лента).
- Поставете батерията/иите на място, като спазвате полюсите.
- Отстранете капака на разпределението за батерията/ батериите.

МОНТИРАНЕ НА ОСНОВАТА:

- Съберете двете основи (Fig.1).
- Поставете основата в долната част на вентилатора.
- Уверете се, че отворът в основата съвпада с изхода на кабела (Fig. 2).
- Закрепете основата към корпуса на вентилатора с четирите доставени с уреда винта (Fig. 3).
- Обърнете уреда наново и се уверете, че основата е правилно прикрепена.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията, която желаете да осъществите:

УПОТРЕБА:

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Включете уреда чрез прекъсвача за включване/изключване (1/a)
- Изберете желаната от Вас скорост.

РЕЖИМ "ВЕНТИЛАТОР":

- Изберете желаната скорост на вентилация (2/b)
- Светлинният индикатор посочва избраната скорост.

РЕЖИМИ НА ОБДУХВАНЕ

- Настоящият модел разполага с три режима на обдухване:
- „Обичаен“: Вентилаторът работи постоянно на избраната скорост.
- „Бриз“: Вентилаторът редува периоди на по-голяма и по-малка мощност, създавайки впечатлението за повей на лек бриз. Дължината на тези периоди зависи от избраната скорост.
- „Нощ“: Когато вентилаторът се намира на скорост „3“, същата продължава 20 минути, след което скоростта преминава на „2“ за още 20 минути. Накрая се включва скорост „1“ до момента, докато вентилаторът

не бъде изключен или докато не изтече зададеното чрез таймера време. Когато вентилаторът работи на скорост „2“, същата трае 30 минути, след което преминава на скорост „1“ докато уредът бъде изключен или докато не изтече зададеното чрез таймера време. Когато вентилаторът работи на скорост „1“, той работи на скорост „2“ за 20 минути, след което преминава на скорост „1“ докато уредът бъде изключен или докато не изтече зададеното чрез таймера време.

- За задействане на този режим, натиснете бутон за режими (4/d).
- За да го прекратите, извършете обратното действие на задействането.

ФУНКЦИЯ „ТЕМПОРИЗАТОР“ („ТАЙМЕР“):

- Тази функция ви позволява да нагласите времето за работа на уреда (1-15 ч)
- За да програмирате времето на функциониране, просто го изберете чрез бутона темпоризатор (5/e).
- Светлинният индикатор ще укаже избраното време.
- След като зададеното време за печене изтече, уредът автоматично се изключва.

ФУНКЦИЯ „ЗАВЪРТАНЕ“:

- Настройка „въртене“ Ви позволява да насочвате автоматично и алтернативно въздухопотока от уреда, в радиус от около 45°.
- За да задействате тази функция, натиснете прекъсвача за функцията въртене (3/c).
- За да я прекратите, извършете обратното действие на задействането.

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА:

- Спрете уреда чрез бутона за включване/изключване (1/a).
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Почистете уреда.

РЪКОХВАТКА/И ЗА ПРЕНАСЯНЕ:

- Този уред е снабден с една дръжка в горната си част за лесно и удобно пренасяне (E).

ПОЧИСТВАНЕ

- Преди почистване изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да изстине.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат, след което го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.
- Не допускате проникването на вода през вентилационните отвори; в противен случай може да предизвикате повреда на работните части във вътрешността на уреда.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, и не го поставяйте под течаща вода.
- Уредът следва да се поддържа чист. В противен случай повърхността му може да се повреди, и това да съкрати безвъзвратно експлоатационния му живот, а също и да стане причина за възникване на опасно положение.

ضع القاعدة في الجزء السفلي من المروحة.

تأكد من أن الفتحة الموجودة في القاعدة تتوافق مع مخرج السلك (Fig. ٢).

ثبت القاعدة بهيكل المروحة بالبراغي الأربعة المدمجة (Fig. ٣).

اقبب الجهاز من جديد وتأكد من الأداء السليم للقاعدة.

طريقة الاستخدام

ملاحظات أولية للاستعمال:

تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج.

قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة المطلوب القيام بها:

الاستعمال:

انشر السلك بالكامل قبل توصيل القابس.

أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.

شغل الجهاز، عن طريق تحريك زر التشغيل/الإيقاف (a/١).

حدد السرعة المطلوبة.

وظيفة المروحة:

حدد سرعة التهوية المطلوبة (b/٢).

سيشير المؤشر الضوئي إلى السرعة المحددة.

أوضاع التهوية

يحتوي هذا الطراز على ثلاثة أوضاع للتهوية:

عادي: تعمل المروحة بشكل ثابت بالسرعة المحددة.

نسيم: تقوم المروحة بتبديل فترات أكثر وأقل من الطاقة، مما يحاكي الإحساس بنسيم لطيف. وتعتمد سعة هذه الاختلافات على السرعة المحددة.

ليل: عندما تكون المروحة على السرعة ٣، فإنها تعمل بسرعة ٣ لمدة ٠٢ دقيقة، ثم تتغير إلى السرعة ٢ لمدة ٠٢ دقيقة وأخيراً إلى السرعة ١ حتى تنطفئ أو ينتهي المؤقت. عندما

تكون المروحة على السرعة ٢، فإنها تعمل بسرعة ٢ لمدة ٠٣ دقيقة، ثم تتغير إلى السرعة ١ حتى تنطفئ أو ينتهي المؤقت. عندما تكون المروحة على السرعة ١، فإنها تعمل

بسرعة ٢ لمدة ٠٢ دقيقة، ثم تتغير إلى السرعة ١ حتى تنطفئ أو ينتهي المؤقت.

لتشغيل هذه الوظيفة اضغط على زر الأوضاع (d/٤).

لتعطيل هذه الوظيفة اعمل عكس عملية تفعيلها.

وظيفة المؤقت:

يمكنك التحكم في وقت تشغيل الجهاز (٠١-٥١ ساعة).

لبرمجة وقت التشغيل ما عليك سوى تحديده بالضغط على زر المؤقت (e/٥).

سيشير المؤشر الضوئي إلى الوقت المحدد.

بعد مرور الوقت المحدد سوف يتوقف الجهاز تلقائياً.

وظيفة التذبذب:

تنجح وظيفة التذبذب توجيه تدفق الجهاز بشكل متناوب وتلقائي، حيث تشكل تهوية بحوالي ٥٤ درجة.

لتشغيل هذه الوظيفة اضغط على زر التذبذب (c/٣).

لتعطيل هذه الوظيفة اعمل عكس عملية تفعيلها.

بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

أوقف الجهاز، عن طريق تحريك زر التشغيل/الإيقاف (a/١).

افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.

نظف الجهاز.

مقبض/مقابض النقل:

تم تجهيز هذا الجهاز بمقبض في جزئه العلوي لتسهيل لراحة حمله (E).

التنظيف

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.

نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جففه.

لا تستخدم مذيبات ولا منتجات بعنصر هيدروجيني حامضي أو أساسي مثل المبيض ولا منتجات كاشطة.

لا تترك ماء أو سائل آخر يدخل من خلال فتحات التهوية لمنع الأضرار في الأجزاء التشغيلية الداخلية للجهاز.

لا تغطس الجهاز في الماء أو سائل آخر، ولا تضعه تحت الحنفية.

إذا لم يتم حفظ الجهاز في حالة جيدة من النظافة، فإن سطحه قد يتلف ويؤثر لا محالة على مدة عمر الجهاز ويؤدي إلى وضع خطير.

العربية

المروحة البرجية

BABEL INFINITE

الوصف

- A لوحة تحكم
- B مخرج هواء
- C غطاء أمامي
- D قاعدة
- E مقبض نقل
- F مدخل الهواء
- G غطاء خلفي
- H تحكم عن بعد

On/Off a/1

b/2 مفتاح تحديد السرعة

c/3 الذبذبة

d/4 أوضاع التهوية

e/5 المؤقت

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.

الاستخدام والعناية:

- قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.
- لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة مركبة بالشكل الصحيح.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت الأدوات الملحقة المركبة به فيها عيوب. اشرح باستبدالها على الفور.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.
- لا تحمل أو تحرك الجهاز أثناء ما يكون قيد التشغيل.
- استعمل المقبض/المقابض لأخذ أو حمل الجهاز.
- لا تقلب الجهاز أثناء ما يكون قيد الاستعمال أو موصولاً بالتيار الكهربائي.
- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.
- احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة.
- احفظ واخزن الجهاز في مكان جاف، خالي من الغبار وبعيداً عن أشعة الشمس.
- تحقق من أن شبكات تهوية الجهاز غير مسدودة من غبار أو أوساخ أو غيرها من الأشياء.
- حافظ على الجهاز في حالة جيدة. تأكد من أن الأجزاء المتحركة لا تخرج عن الصف أو مسدودة، وعدم وجود أجزاء مكسورة أو غيرها من الظروف التي قد تؤثر على حسن أداء الجهاز.
- لا تترك الجهاز أبداً موصولاً وبدون مراقبة. بالإضافة إلى ذلك ستقوم بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز.
- لا تستعمل الجهاز لتجفيف الحيوانات الأليفة أو غيرها من الحيوانات.
- لا تستعمل الجهاز لتجفيف قطع المنسوجات من أي نوع.

التركيب

- تأكد من إزالة جميع مواد التغليف من داخل الجهاز.
- تأكد من إطفاء الجهاز وفصله قبل بدء أي مهمة تركيب أو تثبيت.
- لا تغطي أو تسد أي فتحة من فتحات الجهاز.
- ينبغي أن يكون القابس سهل الوصول إليه للتمكن من فصله في حال الطوارئ؛ يجب أن يعمل الجهاز مع قاعدته المثبتة.

تثبيت البطارية/البطاريات

- تحذير: خلال عملية التعامل مع البطارية، لا تلامس القطبين في وقت واحد، إذ قد يسبب تفريغ جزء من طاقتها المخزنة، مما يؤثر بشكل مباشر على طول عمرها.
- قم بإزالة غطاء حجرة البطارية/البطاريات.
- تأكد أنه قد تم إزالة رقاقة الحماية البلاستيكية للبطارية/البطاريات (فإنها بطاريات يتم تزويدها برفاقة حماية).
- قم بتوصيل البطارية/البطاريات في مكان تثبيتها، مع مراعاة القطبية المشار إليها.
- أغلق من جديد غطاء حجرة البطارية/البطاريات.

تركيب القاعدة:

اربط القاعدتين (١.Fig).

Español

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://taurus-home.com/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://taurus-home.com>

Català

GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podreu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>

English

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://taurus-home.com/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <http://taurus-home.com/>

Français

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://taurus-home.com/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://taurus-home.com/>

Deutsch

GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://taurus-home.com/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://taurus-home.com/>

Italiano

GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://taurus-home.com/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://taurus-home.com/>

Português

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://taurus-home.com/>
Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto conosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://taurus-home.com/>

Nederlands

GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorzieningen zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://taurus-home.com/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://taurus-home.com/>

Polski

GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://taurus-home.com/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://taurus-home.com/>

Ελληνικά

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματά ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://taurus-home.com/>
Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://taurus-home.com/>

Русский

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Этот продукт защищен юридической гарантией в соответствии с действующим законодательством. Чтобы обеспечить соблюдение ваших прав или интересов, вы должны обратиться в любую из наших официальных служб по технической поддержке клиентов.

Вы можете найти ближайшие из центров, пройдя по следующей веб-ссылке: <http://taurus-home.com/>

Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами (см. последнюю страницу руководства).

Вы можете скачать это руководство и обновления к нему по адресу <http://taurus-home.com/>

Română

GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://taurus-home.com/>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://taurus-home.com/>

العربية

Български ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://taurus-home.com/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://taurus-home.com/>

الضمان والمساعدة التقنية

يحتضن هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحتك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التال:

<http://taurus-home.com> (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع <http://taurus-home.com>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
Algeria	Zone d'Activite, N° 62, Constantine	213770777756
Argentina	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY), Vicente López (Pcia. Buenos Aires)	541153685223
Belgium	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Benin	359 Av. Steinmetz, 1930, Cotonou	0299-21313798
Bulgaria	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4, 1766, Sofia	35929211120 / 35929211193
Burkina Faso	Avenue Bassawarga, 01 BP915, Ouagadougou	226 25301038
Congo (Republic of)	98 Blvd General Charles de Gaulle, Pointe Noire	242066776656
Cyprus	20, Bethlehem Str. / P.O.Box 20430, 2033, Strovolos	35722711300
Czech Republic	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Democratic Republic of the Congo	AV. Pont Canale N° 3440, Kinshasa	00243-991223232
Equatorial Guinea	SN Av Patricio Lumumba y C/ Jesus B, Bata	00240 333 082958 / 00240 333 082453
Equatorial Guinea	Calle de las Naciones Unidas, PO box 762, Malabo	240333082958 / 240333082453
España	Avda Barcelona, S/N, 25790 Oliana (Lleida) atencioncliente@taurus.es	902 118 050
Ethiopia	Lideta Sub City Kebele 10 H.NO 124, Addis Ababa	+251 11 5518300
France	Za les bas musats 18, 89100, Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
Gabon	BP 574, Port-Gentil Centre-ville	24101552689 / 24101560698
Ghana	Ederick Place, Accra-Ghana	302682448 / 302682404

Gibraltar	11 Horse Barrack Lane, 54000, Gibraltar	00350 200 75397 / 00350 200 41023
Greece	Sapfous 7-9, 10553, Athens	+30 21 0373 7000
Guinea	BP 206, GN, Conakry	(224) 622204545
Hong Kong	Unit H,13/F., World Tech Centre, Hong kong	(852) 2448 0116 / 9197 3519
Hungary	Késmárk utca 11-13, 1158, Budapest	+36 1 370 4519
India	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301, Delhi	(+91) 120 4016200
Ivory Coast	01 Rue Des Carrossiers-Zone 3, B.P 3747, Abidjan 01 (RCI)	22521251820 / 225 21 353494
Jordan	28 Basman St Down town, Amman	+962 6 46 222 68
Kuwait	P.O. BOX 3379 hawally, 32034, Hawally	+965 2200 1010
Lebanon	Damascus Highway; Sciale Building, Jamhour	9615922963
Luxembourg	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Mali	BP E2900, Dravela Bolibana	223227216 / 223227259
Marruecos	Big distribution society 4 Rue 13 Lot. Smara Oulfa, Casablanca	(+212) 522 89 40 21
Mauritania	134 Avenue Gamal Abdener Ilot D, Nouakchott	2225254469 / 2225251258
Mexico	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc, Ciudad de México	(+52) 55 55468162
Montenegro	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
Netherlands	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Nigeria	8, Isaac; John Str,G.R.A Ikeja Lagos	23408023360099
Paraguay	Denis Roa 155 c/ Guido Spano, Asunción	21665100
Peru	Calle los Negocios 428, Surquillo, Lima	(511) 421 6047
Portugal	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B, 1600-677, Lisboa	+351 210966324
Romania	Dudesti Pantelimon 23, 410554, Bucharest	031.805.49.58
Serbia	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
Slovakia	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Southafrica	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619, Johannesburg	(+27) 011 392 5652
Tunisia	2, Rue de Turquie, Tunis	21671333066
Ukraine	Block 6, Ap Housing Estate Topol-2, B, 49000, Dnepropetrovsk	380563704161 / 380563704161
United Arab Emirates	P.O.BOX 8543, Dubai	14506246200
Uruguay	Luis Alberto de Herrera 3468, 11600, Montevideo	598 2209 28 00
Vietnam	Lot 7 Ind. Zone for, Ha Noi	84437658111 / 84437658110

taurus

Avda. Barcelona, s/n
25790 Oliana
Spain

Rev. 22/11/20